

11 February 2019
Russian
Original: French

**Группа экспертов Организации Объединенных
Наций по географическим названиям**
Сессия 2019 года

Нью-Йорк, 29 апреля — 3 мая 2019 года

Пункт 13 предварительной повестки дня*

**Географические названия как элемент культуры,
наследия и самобытности, в том числе языков
коренных народов, языков меньшинств и
региональных языков, а также многоязычия
(Рабочая группа по вопросу о географических
названиях как культурном наследии)**

Проблематика топонимов на бесписьменных языках

Резюме**

В документе по проблематике топонимов на бесписьменных языках в значительной степени отражены предложения, содержащиеся в документе E/CONF.105/123/CRP.123 одиннадцатой Конференции Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий (Нью-Йорк, 8–17 августа 2017 года) и касающиеся необходимости создания рабочей группы или подгруппы по системам транскрипции для бесписьменных языков.

Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) считает, что языки являются частью нематериального культурного наследия человечества, и стремится к достижению языкового разнообразия.

Конференция Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий рассмотрела Конвенцию об охране нематериального культурного наследия, принятую ЮНЕСКО 17 октября 2003 года, определила, что топонимы являются частью нематериального культурного наследия, и отметила наличие различных угроз для использования некоторых топонимов, особенно топонимов на бесписьменных языках, при том что они создают чувство самобытности и преемственности (резолюция IX/4). Кроме того, в ряде своих

* GEGN.2/2019/1.

** Полную версию доклада подготовил Брахим Атуи, координатор Целевой группы по Африке. Доклад будет опубликован по адресу https://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/1st_session_UNGEGN.html только на языке оригинала под условным обозначением GEGN.2/2019/49/CRP.49.



резолюций (II/27, II/36, V/22, VII/5, VIII/1 и VIII/9) она признала, что географические названия являются частью исторического и культурного наследия страны, и подчеркнула необходимость их сохранения и защиты, обратившись к странам, которые еще не сделали этого, с просьбой обеспечить систематический сбор географических названий и содействовать улучшению понимания их значимости для наследия и самобытности.

В полной версии настоящего документа содержатся предложения по исправлению этой ситуации, в частности с учетом специфики Африки, и на рассмотрение Группы экспертов Организации Объединенных Наций по географическим названиям представляется проект резолюции об учреждении рабочей группы по топонимам на бесписьменных языках.
